



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/779
8 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности во исполнение резолюции 1002 (1995) Совета от 30 июня 1995 года. Он охватывает события, произошедшие со времени представления моего доклада от 19 мая 1995 года (S/1995/404), и состоит из шести основных разделов. Разделы II и III касаются процесса идентификации и других аспектов плана урегулирования (S/21360 и S/22464 и Corr.1). В разделе IV содержится дополнительная информация о деятельности военного компонента и компонента гражданской полиции Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). В разделе V рассматриваются финансовые аспекты. В разделе VI содержатся мои замечания и рекомендации.

II. ПРОЦЕСС ИДЕНТИФИКАЦИИ

A. Связь

2. После возвращения миссии Совета Безопасности в регион Генеральный секретарь Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (ПОЛИСАРИО) г-н Мохамед Абдельазиз 23 июня 1995 года обратился к Председателю Совета Безопасности с письмом, в котором он объявил о решении фронта ПОЛИСАРИО приостановить свое участие в процессе идентификации и отозвать своих наблюдателей. Это решение было принято в знак протеста против приговора марокканского военного трибунала, вынесенного 21 июня 1995 года, о тюремном заключении на срок от 15 до 20 лет восьми сахарцев за участие в демонстрации в Эль-Аюне 11 мая 1995 года и против сообщения Марокко миссии Совета Безопасности о своем намерении представить для идентификации 100 000 заявителей, живущих за пределами Территории.

3. 26 июня г-н Эрик Енсен, который тогда был утвержден исполняющим обязанности моего Специального представителя, был приглашен на встречу с министром внутренних дел Марокко г-ном Дрисом Басри и другими высокопоставленными официальными лицами в

Рабате. Министр настоятельно призвал без промедлений приступить к планированию с целью идентифицировать 100 000 заявителей, проживающих в настоящее время за пределами Территории, которым МООНРЗС предоставляла всестороннюю компьютеризированную информацию. Он подчеркнул, что его правительство готово оказать МООНРЗС любую практическую помощь, включая открытие дополнительных центров в Марокко и на Территории. Исполняющий обязанности моего Специального представителя подтвердил, что МООНРЗС технически в состоянии провести предлагаемую идентификацию. В случае одобрения этой акции он предложил открыть центры там, где проживают заявители, чтобы не было необходимости в перемещении населения. Однако он информировал министра о том, что такое решение будет противоречить ранее согласованной процедуре.

4. 26 июня премьер-министр и министр иностранных дел и сотрудничества Марокко г-н Абдельлатиф Филали направил письмо Председателю Совета Безопасности в ответ на решение Фронта ПОЛИСАРИО приостановить свое участие в процессе. В письме говорилось о том, что Марокко не может согласиться на неопределенную отсрочку референдума и призывает Совет Безопасности "предпринять все необходимые шаги по обеспечению возобновления процесса с целью проведения референдума в намеченные сроки". В нем также сообщалось Совету, что Марокко передало МООНРЗС дискету, содержащую фамилии заявителей, живущих за пределами Территории, и осуществляет всестороннее сотрудничество с миссией в целях обеспечения того, чтобы эти заявители были идентифицированы как можно скорее.

5. 12 июля г-н Енсен встретился с г-ном Филали. 15 июля он вновь встретился с г-ном Басри и другими высокопоставленными официальными представителями Марокко. Власти вновь заявили о своем желании как можно скорее завершить процесс идентификации. Они также согласились с призывом Совета Безопасности к правительству Марокко, содержащимся в докладе Совета от 21 июня (S/1995/498, пункт 46), "провести предварительное обследование 100 000 заявителей, в настоящее время не проживающих в Территории, до рассмотрения их дел Комиссией по идентификации, с тем чтобы обеспечить МООНРЗС возможность уложиться в установленный график завершения процесса идентификации". Было подтверждено, что это обследование будет закончено до конца августа. Сообщается, что это уже сделано, хотя МООНРЗС должна еще получить официальное уведомление.

6. Также 12 июля Генеральный секретарь Фронта ПОЛИСАРИО обратился с письмом к Председателю Совета Безопасности и ко мне. В своем письме он подтвердил мнение Фронта ПОЛИСАРИО о том, что "перепись населения, проведенная Испанией в 1974 году, представляет собой единственную основу, признанную в плане урегулирования, как получившую согласие обеих сторон и поддержанную Организацией Объединенных Наций", и считал неприемлемым то, что назвал "участием подставного населения, чего добивается оккупирующая держава, самым последним маневром которой была попытка включить в избирательные списки 100 000 своих граждан". Тем не менее он подтвердил согласие Фронта ПОЛИСАРИО возобновить участие в процессе идентификации после того, как в соответствии с указом короля Марокко от 9 июля сроки тюремного заключения по приговору от 21 июня были сокращены до одного года. Его послание было передано Координатором Фронта ПОЛИСАРИО по связи с МООНРЗС г-ном Баширом Мустафой Саидом на встрече с членами Совета Безопасности 13 июля.

7. 3 августа г-н Басри посетил центр идентификации МООНРЗС в Эль-Ауне. После этого в присутствии марокканских министров и высокопоставленных официальных лиц, а

также представителей средств массовой информации он передал г-ну Енсену два письма, в которых подтверждалось стремление его правительства как можно скорее продолжить идентификацию всех остальных заявителей. Он подчеркнул готовность своего правительства оказать содействие в открытии 40 новых центров в Марокко и в Территории и предоставить МООНРЗС всю необходимую техническую и материальную поддержку.

8. На встрече в районе Тиндуфа 4 августа исполняющий обязанности моего Специального представителя обсудил с Координатором ПОЛИСАРИО по связи с МООНРЗС вопрос об идентификации заявителей, находящихся за пределами Территории. Г-н Башир подтвердил точку зрения Фронта ПОЛИСАРИО относительно неприемлемости многих заявителей, предложенных в самое последнее время для идентификации, особенно 100 000 заявителей, не проживающих в Территории.

9. 7 августа Фронт ПОЛИСАРИО устно сообщил МООНРЗС о своем решении больше не участвовать в идентификации, даже в пределах Территории, племенных групп, классифицируемых как "Чорфа", равно как и групп, классифицируемых как северные племена (Tribus del Norte) и прибрежные и южные племена (Costeras y del Sur), до тех пор пока не будут выполнены следующие условия: а) предоставлен полный список всех заявителей по этим трем группировкам и б) произведена их классификация по подгруппировкам, с учетом критериев, на основании которых они подавали заявления, и места их фактического проживания. Он настаивал на том, что согласился на компромисс в прошлом году только исходя из того, что эти три группировки составляют меньшинство. Он предложил отложить идентификацию этих трех групп до конца всего процесса и возобновить ее после того, как будут урегулированы менее спорные случаи. По сути, это именно то, что МООНРЗС делала при планировании идентификации.

10. 25 августа я принял в Лиссабоне Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций г-на Ахмеда Снусси, который передал мне письмо премьер-министра от 23 августа. В своем письме г-н Филали подтвердил убежденность Марокко в том, что отношение ко всем заявителям должно быть одинаковым и что они имеют право быть представленными для идентификации. Он отверг любые мнения о том, что существует какая-либо иерархия критериев и что заявители согласно критериям один-три являются более законными сахарцами, нежели те, кто подпадает под критерии четыре и пять. Он также пояснил, почему значительное число сахарцев не жило в Территории во время переписи населения 1974 года, и возразил против слишком частых ссылок на эту перепись, которую, как он утверждал, можно оспорить с самых различных сторон.

В. Прогресс и проблемы в деле идентификации

11. Операция по идентификации была вновь начата в конце июля, после того как были уточнены детали в отношении ее возобновления и приняты практические меры по повторному открытию центров идентификации. Впоследствии эта операция была приостановлена в период с 9 по 11 августа на праздник Мулед и с 19 по 26 августа - на время проведения девятого Народного конгресса Фронта ПОЛИСАРИО.

12. После начала процесса год тому назад было идентифицировано в общей сложности 53 000 человек. Более 17 000 заявителей были идентифицированы после представления моего последнего доклада (S/1995/404). Это составляет в общей сложности свыше 40 процентов лиц, проживающих в Территории, и более 51 процента находящихся в

/...

лагерях для беженцев около Тиндуфа. Как показано в приложении I, число собранных заявителей превышает число фактически идентифицированных заявителей. Из тех, кого еще предстоит идентифицировать, значительное большинство охвачено детальным планом работы, который был представлен сторонам и получил всеобщее согласие. Идентификация этих лиц осуществляется по программе. Все заявления, полученные в пределах Территории, из лагерей беженцев и из Мавритании, компьютеризированы. Таким образом, сразу же по достижении согласия сторон детальную программу идентификации оказалось возможным распространить на всех лиц, находящихся в Эль-Ауне, а также проживающих в настоящее время за пределами Территории.

13. В своем последнем докладе (S/1995/404) я отмечал, что соблюдение максимальной цифры в 150 человек, подлежащих идентификации ежедневно в каждом центре, которая первоначально рассматривалась как разумная цель, накладывает еще одно ненужное ограничение. В своей резолюции 1002 (1995) Совет Безопасности утвердил рекомендацию своей миссии в Западной Сахаре, в которой содержался настоятельный призыв о том, чтобы разрешить осуществление максимально возможного числа идентификации в день. Требования о соблюдении лимита еще высказываются, хотя персонал МООНРЗС неоднократно заявлял, что цифра в 150 человек, подлежащих идентификации в день, - это цель, а не предел.

14. Несмотря на призывы отказаться от требования строгой взаимности, что было рекомендовано миссией Совета Безопасности и подтверждено Советом в его резолюции 1002 (1995), принцип взаимности также продолжает применяться, когда у противоположной стороны появляются проблемы в связи со спорными вопросами, прерывая, таким образом, процесс и в другом центре. Эти трудности подробно освещались в устных сообщениях, которые Совет получает каждые две недели с начала июля.

15. Основная проблема процесса идентификации касается некоторых племенных группировок. Из 88 категорий при проведении переписи 1974 года практически все прямо или косвенно были связаны с племенными группировками. Только три категории являются совершенно отличными. Это категории, которые объединяют под одним названием, как если бы это было одно племя, членов различных племенных групп. При переписи населения в Территории число лиц, представивших эти группы, было незначительным.

16. В целях дальнейшего развития процесса в феврале в атмосфере компромисса было достигнуто соглашение со сторонами в отношении шейхов и их заместителей, которые при проведении переписи занимались бы идентификацией членов 85 из 88 групп. Однако между Фронтом ПОЛИСАРИО и правительством Марокко существуют значительные концептуальные разногласия. Марокко утверждает, что, согласно плану урегулирования, все члены племенных групп, представленные в ходе переписи, могут подавать заявления с целью их идентификации и восстановления их права голоса на основании любого из пяти критериев. Фронт ПОЛИСАРИО настаивает на том, что "племенные подгруппировки, находящиеся в Территории", о которых говорится в плане, следует толковать строго как подгруппировки, большинство членов которых находилось в Западной Сахаре во время проведения переписи.

17. Группа, классифицированная во время переписи 1974 года как северные племена (Tribus del Norte), представлена лишь небольшим количеством своих членов в лагерях около Тиндуфа, но многие тысячи ее членов живут на территории, находящейся под

управлением Марокко. Несмотря на иную представленность, существует также проблема с группировкой, называемой "прибрежные и южные племена" (Costeras y del Sur). Фронт ПОЛИСАРИО рассматривает теперь таким же образом и племенную группировку "Чорфа". В Территории остается идентифицировать еще 31 108 из общего числа 34 116 заявителей, принадлежащих к этим группам. В лагерях около Тиндуфа необходимо идентифицировать в общей сложности еще 3019 заявителей из этих групп. Следует отметить, что у Фронта ПОЛИСАРИО нет руководителей племен (шейхов) для многих из этих подгрупп или лиц соответствующего уровня, которых можно было бы предложить в качестве заместителей. С другой стороны, он признает право, как говорится в плане, всех лиц из этих групп, которые были включены при переписи населения 1974 года, просить о включении их в избирательные списки. Что касается заявителей, проживающих на юге Марокко, то около 50 процентов их принадлежат к оспариваемым группам племен. Фронт ПОЛИСАРИО считает неприемлемым участие в их идентификации.

С. Прочие аспекты процесса идентификации

18. Исполняющий обязанности моего Специального представителя посетил 1 августа Мавританию, руководствуясь рекомендацией миссии Совета Безопасности о том, что МООНРЗС должна без промедления начать операцию по идентификации заявителей, живущих в этой стране (S/1995/498). В Нуакшоте его принял президент Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя. Обсуждались прогресс и перспективы идентификации, в том числе вопрос о средствах идентификации лиц, чьи заявления были получены в Мавритании. Президент Тайя согласился создать техническую комиссию по рассмотрению этого вопроса. Я намерен продолжать добиваться заключения соглашения в скором времени.

19. В ответ на просьбу миссии Совета Безопасности и в интересах обеспечения ответственного управления все имеющиеся сотрудники получили задание оказывать содействие при проведении детального обзора документов, связанных с идентификацией, в Эль-Ауне и Тиндуфе на протяжении всего времени, пока идентификация не проводилась. Подготовка полного каталога данных для целей обзора 45 316 досье на лиц, идентифицированных с обеих сторон с момента начала процесса, была завершена, и в настоящее время продолжается постоянный детальный обзор конкретных дел. Были приняты также надлежащие меры по усилению безопасности в учреждениях, проводящих обзор, и вокруг них.

20. Объем средств был увеличен, как это рекомендовала миссия Совета Безопасности, которая настоятельно призвала ускорить процесс принятия административных решений, с тем чтобы МООНРЗС получила все людские и прочие ресурсы, необходимые для ускорения своей работы (S/1995/498).

21. Правительство Алжира дало согласие на продление времени посадки для самолетов Организации Объединенных Наций на его территории с 17 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. (время по Гринвичу). Оно также дало разрешение на полеты вертолетов дважды в неделю в отдаленный лагерь Дакхла. Я признателен за эти меры, принятые Алжиром, которые ослабили проблемы материально-технического обеспечения и в значительной степени способствовали более отлаженному проведению идентификации.

22. До окончания июня в район деятельности миссии прибыли еще два наблюдателя от Организации африканского единства (ОАЕ). В настоящее время наблюдение за процессом осуществляют 10 представителей ОАЕ. МООНРЗС и ОАЕ продолжают поддерживать эффективное сотрудничество.

/...

III. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ ПЛАНА УРЕГУЛИРОВАНИЯ

23. В своей резолюции 1002 (1995) Совет Безопасности просил меня представить доклад о прогрессе, достигнутом в важных аспектах плана, включая сокращение войск, сосредоточение войск, освобождение политических заключенных и задержанных и кодекс поведения.

Сокращение марокканских войск в Территории

24. В сентябре я намереваюсь направить письмо правительству Марокко с просьбой представить информацию о численности и дислокации его вооруженных сил в Территории с планом и графиком их сокращения до согласованного уровня в 65 000 военнослужащих всех званий. Марокко недавно вновь подтвердило свое обязательство сократить свои войска до согласованного уровня в соответствующие сроки и в соответствии с планом.

Сосредоточение войск в установленных местах

25. Как отмечалось в моем последнем докладе (S/1995/404) в ходе консультаций, проведенных в 1991 году бывшим Специальным представителем, фронт ПОЛИСАРИО возражал против предложения о том, чтобы его войска были сосредоточены за пределами Территории, а Марокко не хотело соглашаться с тем, чтобы войска ПОЛИСАРИО были сосредоточены в районе между песчаным валом ("берм") и международной границей Западной Сахары. В письме г-на Филали от 23 августа на мое имя Марокко вновь выдвинуло эти возражения. Со сторонами и соседними странами будут продолжены консультации, на основе которых, хочется надеяться, я смогу в скором времени принять решение.

Независимый юрист и освобождение политических заключенных и задержанных

26. 21 июля для встречи с председателем Комиссии по идентификации и другими ответственными представителями фронта ПОЛИСАРИО в Рабуни отправился независимый юрист г-н Эммануэл Рукунас. На следующий день он встретился в Рабате с юрисконсультom правительства Марокко и ответственными должностными лицами министерства внутренних дел. В центре внимания обеих встреч, которые проводились в присутствии исполняющего обязанности моего Специального представителя, были мандат и программа работы независимого юриста. В настоящее время он собирает соответствующий материал и в середине сентября должен вновь посетить район миссии.

Обмен военнопленными

27. Как отмечалось в моем последнем докладе, Международный комитет Красного Креста (МККК) заявил о своей готовности приступить к работе по освобождению военнопленных, как только стороны будут к этому готовы. Исполняющий обязанности моего Специального представителя проводит с обеими сторонами консультации. Они заявили о своей готовности рассмотреть все вопросы, связанные с соглашением об обмене военнопленными, в соответствии с планом.

Кодекс поведения

28. Кодекс поведения был доработан и 17 августа 1995 года разослан обеим сторонам. Фронт ПОЛИСАРИО прислал письменный ответ 22 августа, а правительство Марокко

ответило в устной форме 24 августа. Обе стороны заявили о том, что они не в состоянии принять кодекс поведения в том виде, в котором он был им представлен. В этой связи я намереваюсь еще раз пересмотреть этот кодекс.

Возвращение беженцев, других западносахарцев и членов Фронта ПОЛИСАРИО, которые имеют право голоса

29. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжает работу по подготовке к репатриации беженцев после начала переходного периода. Для определения связанных с репатриацией потребностей в материально-техническом обеспечении и для координации мероприятий УВКБ в этом районе в Эль-Аюне и Тиндуф прибыли сотрудники УВКБ. В связи с этим УВКБ провело рекогносцировку на местности в тех районах Территории, где можно организовать прием репатриантов.

30. В дополнение к поездке, совершенной сотрудниками УВКБ в феврале этого года, в начале июня в Эль-Аюн на три недели прибыла техническая группа экспертов по водоснабжению из неправительственной организации "Международные действия по борьбе с голодом" (АИКФ). Группа осуществила оценку водных ресурсов в Территории, особенно в возможных районах репатриации, в целях составления программы снабжения репатриантов питьевой водой. В ближайшие месяцы АИКФ по контракту с УВКБ осуществит работы на объектах по водоснабжению. В целях планирования УВКБ намеревается до завершения своей подготовительной работы провести предварительную регистрацию беженцев. Обе стороны сотрудничают с УВКБ в этих усилиях и обещали оказывать содействие нормальной репатриации беженцев после начала переходного периода.

IV. ВОЕННЫЙ КОМПОНЕНТ И КОМПОНЕНТ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦИИ

Военный компонент

31. По состоянию на 31 августа 1995 года военный компонент МООНРЗС, возглавляемый командующим Силами бригадным генералом Андре Ван Бэленом (Бельгия), насчитывал 285 человек, из которых 237 человек являются военными наблюдателями, а 48 человек - вспомогательным военным персоналом (см. приложение II к опубликованному докладу). Как отмечалось в моих предыдущих докладах, до того как будут созданы условия, необходимые для начала переходного периода, военный мандат МООНРЗС будет по-прежнему ограничиваться функциями контроля и наблюдения за соблюдением соглашения о прекращении огня, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года (см. карту в приложении III).

32. За отчетный период соглашение о прекращении огня нарушалось дважды. Первое нарушение было связано с попыткой Фронта ПОЛИСАРИО ограничить передвижение военных наблюдателей МООНРЗС. Этот инцидент был исчерпан после обсуждений, проведенных с Миссией, и в результате МООНРЗС по-прежнему пользуется полной свободой передвижений. Второе нарушение было связано с проведением учений с боевой стрельбой и переброской войск и техники Фронтом ПОЛИСАРИО. За рассматриваемый период фронт ПОЛИСАРИО сообщал о трех случаях облетов, совершенных марокканской авиацией, которые МООНРЗС не в состоянии была подтвердить. В этой связи следует отметить, что предполагаемые облеты имели место вблизи международных воздушных коридоров.

/...

33. Из-за активного использования в чрезвычайно тяжелых условиях за четырехлетний период транспортные средства, генераторы, укрытия и оборудование связи МООНРЗС пришли в такое состояние, что в некоторых случаях их дальнейшее использование является небезопасным. Принимаются меры по снятию остроты этого положения и обеспечению надлежащего уровня поддержки в целях укрепления оперативного потенциала Миссии.

Компонент гражданской полиции

34. 20 августа свою службу завершил Комиссар гражданской полиции полковник Вольф-Дитер Крампе (Германия). Пока ему не назначена замена, обязанности Комиссара гражданской полиции исполняет подполковник Ян Вальман (Норвегия). По состоянию на 1 сентября общая численность компонента гражданской полиции составляла 92 сотрудника из Австрии (10), Египта (11), Германии (4), Ганы (8), Венгрии (13), Ирландии (15), Нигерии (10), Норвегии (2), Того (9) и Уругвая (10).

35. До начала переходного периода деятельность компонента гражданской полиции по-прежнему связана с деятельностью Комиссии по идентификации. В этой связи гражданская полиция МООНРЗС организовала круглосуточное дежурство в центрах идентификации и в соответствующих случаях оказывает Комиссии по идентификации техническую помощь.

Подготовка к развертыванию МООНРЗС в полном составе

36. В соответствии с первоначальной военной концепцией операций по развертыванию МООНРЗС в переходный период, изложенной в плане осуществления (S/22464), предусматривается, что общая численность военного компонента составит порядка 1695 человек (всех званий). Как отмечалось в моих предыдущих докладах, в преддверии санкционирования Советом Безопасности переходного периода планы в отношении полного развертывания МООНРЗС подверглись всестороннему пересмотру. В результате для обеспечения эффективного осуществления МООНРЗС своего военного мандата, по оценкам, потребуется контингент численностью около 1780 человек (всех званий). Эта разница объясняется главным образом увеличением численности частей связи и инженерных частей. Кроме того, учитывая тот факт, что в переходный период деятельность Миссии расширится, привлеченное по контракту подразделение авиационной поддержки в составе трех самолетов и трех вертолетов потребуется увеличить еще на три самолета и пять вертолетов.

37. Была пересмотрена также и концепция операций по полному развертыванию компонента гражданской полиции. В этой связи следует напомнить, что в соответствии с планом задача компонента гражданской полиции в переходный период заключается в обеспечении спокойствия и поддержании правопорядка в отделениях по регистрации избирателей и на избирательных участках и вокруг них. Благодаря этому никому не будет отказано в доступе для целей регистрации или голосования. В случае поступления конкретной просьбы он также будет поддерживать порядок и в других местах, где под эгидой или контролем МООНРЗС будут осуществляться мероприятия в связи с проведением референдума. Кроме того, в функции компонента будет входить наблюдение за деятельностью существующих полицейских сил для обеспечения того, чтобы они действовали в строгом соответствии с планом, что необходимо для гарантирования организации свободного и справедливого референдума без военных или административных препон и для исключения возможности запугивания или вмешательства

/...

со стороны каких бы то ни было сил. Очевиден тот факт, что для выработки плана решения этих задач требуются тесные консультации со сторонами. В настоящее время МООНРЗС проводит со сторонами консультации с целью получения основной технической информации. Я надеюсь на то, что стороны будут оказывать МООНРЗС полное содействие в этом деле.

38. Совет Безопасности понимает, что на получение от соответствующих директивных органов санкции на принятие обязательств и завершение развертывания личного состава и техники, необходимых для осуществления мероприятий, которые должны начаться в день Д, потребуется как минимум 13 недель. Совет, возможно, пожелает принять во внимание эти неизбежные сдерживающие факторы при определении даты начала переходного периода.

39. В соответствии с изложенным в плане графиком пехотные подразделения МООНРЗС должны быть развернуты в районе миссии за месяц до дня Д. Основная задача этих подразделений состоит в обеспечении защиты беженцев в ходе их репатриации, которая должна начаться после опубликования окончательного списка избирателей месяца через два после дня Д. Если по каким-то непредвиденным причинам опубликование окончательного списка избирателей задержится, то задержится и процесс репатриации. Учитывая чрезвычайно тяжелые условия в районе Миссии, представляется неоправданным развертывание пехотных и вспомогательных подразделений за три или более месяцев до того времени, когда они понадобятся для выполнения своих обязанностей. Поэтому я принял решение увязать развертывание пехотных и вспомогательных подразделений с опубликованием окончательного списка избирателей.

V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

40. В своей резолюции 49/247 от 20 июля 1995 года Генеральная Ассамблея уполномочила меня принять на себя обязательства в отношении финансирования деятельности МООНРЗС на период после 30 сентября 1995 года в объеме, не превышающем 5 592 500 долл. США брутто (5 096 100 долл. США нетто) в месяц, при условии продления Советом Безопасности мандата Миссии на период после 30 сентября.

41. В этой связи в случае, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Миссии на дополнительный четырехмесячный период, как указывается в пункте 52 настоящего доклада, расходы на содержание МООНРЗС в течение продленного периода будут оставаться в рамках указанной выше месячной суммы.

42. По состоянию на 31 августа 1995 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНРЗС с момента развертывания Миссии составила 55,8 млн. долл. США. В целях обеспечения Миссии необходимым притоком наличности со счетов других операций по поддержанию мира было в целом заимствовано 16,1 млн. долл. США. Эти займы до сих пор не возвращены. Общий объем невыплаченных начисленных взносов для всех операций по поддержанию мира составил на 31 августа 3 млрд. долл. США.

/...

VI. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

43. В моем последнем докладе (S/1995/404) я привлек внимание к соответствующим соображениям сторон, которые препятствуют осуществлению плана урегулирования, включая сохраняющиеся трудности, связанные с процессом идентификации. Никогда не было каких-либо иллюзий относительно того, что эти трудности будут легко преодолены. Несмотря на самые упорные усилия ответственных лиц, результаты, полученные за последние три месяца, вызывают разочарование.

44. Цели, которые я предложил достичь к этому времени в своем последнем докладе, в своем большинстве достигнуты не были. Обе стороны сохранили свои соответствующие позиции, касающиеся сосредоточения войск Фронта ПОЛИСАРИО. Кроме того, они возражают против положений предлагаемого кодекса поведения, несмотря на усилия Секретариата по устранению разногласий.

45. В то же время мне не хотелось бы принижать значение результатов, достигнутых на протяжении последнего года. При обстоятельствах, в значительной степени не имеющих прецедента, и в чрезвычайно плохих условиях были идентифицированы свыше 40 процентов заявителей в Территории и свыше 51 процента заявителей в лагерях беженцев. Кроме того, гораздо большее число заявителей уже было собрано, причем в некоторых случаях неоднократно. Была подготовлена подробная программа для идентификации большинства оставшихся заявителей. Если бы обе стороны сотрудничали в полной мере, то процесс идентификации во всех четырех лагерях беженцев и в трех из четырех центров в Территории (за исключением Лаауна) мог бы быть завершен приблизительно через пять недель. После этого в дополнение к Лаауну остались бы те лица, которые принадлежат к ряду племенных групп, широко разбросанных и слабо представленных в каком-либо отдельно взятом месте в Территории или в лагерях. В сотрудничестве со сторонами потребовалось бы принять специальные меры в целях группирования этих лиц для идентификации.

46. В то же время процесс идентификации может быть продолжен и расширен, с тем чтобы охватить всех заявителей в Территории и за ее границами, включая 14 500 человек в Мавритании и 5000 человек в районе Тиндуфа за пределами лагерей, а также лиц, проживающих на юге Марокко, но только в том случае, если будут решены два отчасти связанных между собой вопроса: Фронт ПОЛИСАРИО категорически выступает против того, чтобы рассматривать в качестве заявителей 100 000 человек, проживающих за пределами Территории на юге Марокко, и высказывает серьезные оговорки в отношении членов некоторых племенных группировок, также находящихся в Территории, а именно: "Трибус-дель-Норте", "Костерас-и-дель-Сур" и "Чорфа". Из этого числа они отвергают три группы как ни в коем случае "не относящиеся к Территории". Не оспаривая право на идентификацию членов других групп, которые были охвачены переписью, Фронт ПОЛИСАРИО согласился участвовать в процессе идентификации при том понимании, что их число будет небольшим и идентификация будет осуществляться с участием одного из племенных вождей (шейхов) с каждой стороны. По его мнению, этот вопрос должен быть урегулирован между сторонами.

47. С другой стороны, правительство Марокко настаивает на том, чтобы не было какой-либо дискриминации в отношении заявителей, независимо от того, проживают ли они в настоящее время в Территории или за ее пределами, и независимо от того критерия, в соответствии с которым они подают заявку на включение в список избирателей.

48. МООНРЗС обязана рассмотреть все заявки, которые были представлены с соблюдением соответствующих требований. Суть процесса идентификации заключается, во-первых, в установлении личности заявителя и, во-вторых, в определении того, может ли он или она быть включен(а) в список избирателей по одному из пяти критериев для отбора. Появление того или иного лица, подлежащего идентификации, не предопределяет решение.

49. С технической точки зрения не будет каких-либо препятствий для организации мероприятий по идентификации в различных местах внутри Территории и за ее пределами, там, где проживает основная часть заявителей. Могла бы быть продолжена практика привлечения двух племенных вождей (шейхов) из соответствующей племенной подгруппы, однако последних необязательно постоянно избирать по одному от каждой стороны, как это делалось ранее. Если бы идентификация проходила без участия племенных вождей (шейхов) со стороны фронта ПОЛИСАРИО, то для обеспечения доверия к процессу было бы необходимо настаивать на представлении документальных свидетельств (например, свидетельства о рождении) в целях определения того, действительно ли данное лицо является ребенком сахарского отца, и ряда дополнительных подтверждений факта рождения отца в Территории. Разумеется, Фронту ПОЛИСАРИО был бы предложен наблюдать за этим процессом и представлять свои замечания в соответствии с согласованными процедурами. ОАЕ также должна быть представлена в этом процессе, и одним из важных элементов являлось бы присутствие ее наблюдателей. Если бы удалось осуществить такую программу, то практически не было бы причин, препятствующих завершению идентификации лиц, проживающих за пределами Территории, а также в лагерях, приблизительно через четыре месяца.

50. Несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности к сторонам и мои призывы обеспечить более быстрое осуществление процесса, обе стороны с нежеланием относятся к достижению компромиссов по любому вопросу, который, по их мнению, может ослабить их собственную позицию. Сейчас необходимо продвигаться вперед, минуя то, что уже было достигнуто. Поэтому я призываю стороны предпринять все усилия для оперативного осуществления плана урегулирования, с тем чтобы добиться справедливого и долгосрочного решения вопроса Западной Сахары, и Организация Объединенных Наций привержена этой цели.

51. Совет Безопасности уже предупредил, что этот процесс не может продолжаться бесконечно. Однако преждевременный вывод МООНРЗС, несомненно, имел бы очень тяжелые и далеко идущие последствия для сторон и всего субрегиона. Этого следует избегать всеми возможными средствами.

52. Я предлагаю продлить мандат МООНРЗС до 31 января 1996 года. Если до этого времени не будут созданы условия, необходимые для начала переходного периода, я представлю на рассмотрение Совета Безопасности альтернативные варианты, включая возможность вывода МООНРЗС.

53. В заключение я хотел бы выразить свою признательность наблюдателям ОАЕ за ту важную роль, которую они играют в этом процессе, а также исполняющему обязанности моего Специального представителя за его приверженность делу и настойчивость.

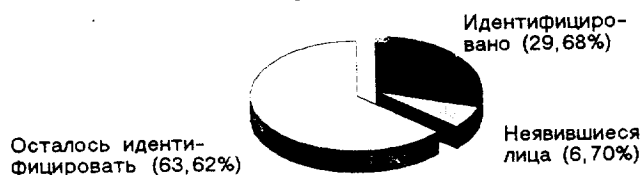
/...

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАХ ИДЕНТИФИКАЦИИ на 17 августа 1995 года

Заштрихованные секторы показывают долю собранных заявителей.

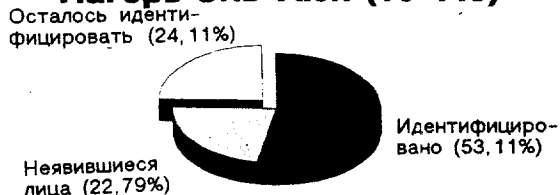
Территория Западной Сахары

Лааун (52 235)

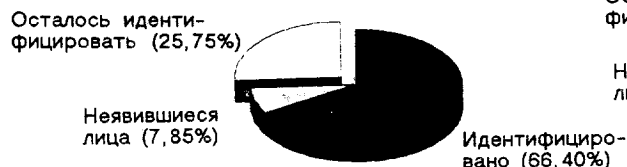


Лагерь беженцев вблизи Тиндуфа

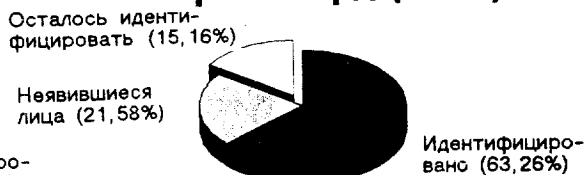
Лагерь Эль-Аун (10 449)



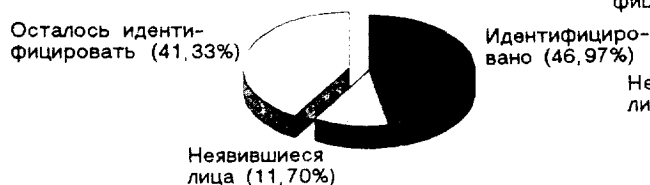
Буждур (7 259)



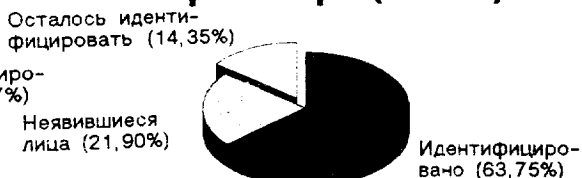
Лагерь Авсард (7 943)



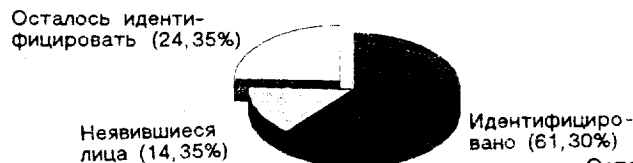
Смара (13 506)



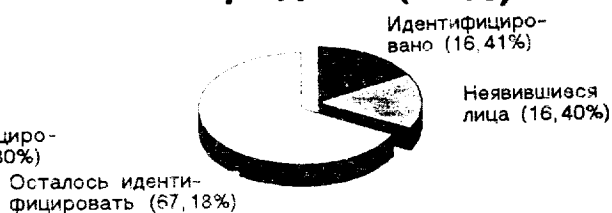
Лагерь Смара (10 408)



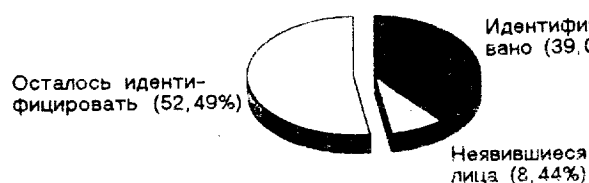
Дахла (10 005)



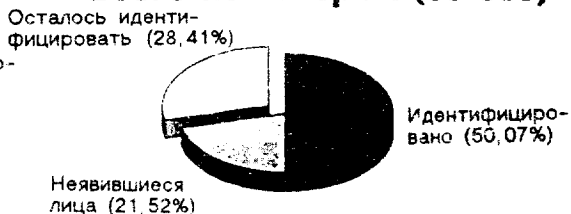
Лагерь Дахла (7 859)



Всего по Территории (83 005)



Всего по лагерям (36 659)



Приложение IIСостав военного компонента МООНРЗСA. Военные наблюдатели

Аргентина	6
Австрия	4
Бангладеш	7
Бельгия	1
Китай	20
Египет	12
Сальвадор	2
Франция	27
Гана	6
Греция	1
Гвинея	1
Гондурас	14
Ирландия	9
Италия	6
Кения	10
Республика Корея	2
Малайзия	15
Нигерия	4
Пакистан	5
Польша	2
Российская Федерация	28
Тунис	9
Уругвай	15
Соединенные Штаты Америки	30
Венесуэла	<u>1</u>
Итого	<u>237</u>

B. Вспомогательный военный персонал

i) медицинское подразделение: Республика Корея	40
ii) канцелярские работники: Гана	8
Итого	<u>48</u>
Всего	<u>285</u>

/...

